



Du 1 au 30 novembre 2002

CONTACT

Tél : 05 56 51 68 79

E.mail : novart@mairie-bordeaux.fr

PROGRAMME

NOVART
BORDEAUX



SOMMAIRE

A	4	Arts Plastiques
C	6	Cinéma
D	8	Danse
J	12	Jazz
M	14	Musique
P	23	Photographie
T	24	Théâtre

Ce programme n'est pas contractuel, et est susceptible de modifications.

Venez découvrir novart bordeaux

A l'image de la création contemporaine, vivante, en perpétuelle mutation, Bordeaux évolue, s'ouvre et se transforme. Afin de nourrir cette nouvelle dynamique qui anime notre ville et renforcer son rayonnement culturel, j'ai souhaité que toutes les formes d'expressions contemporaines puissent se croiser, se répondre et aller à la rencontre du public.

*Ainsi, un mois durant, novart bordeaux s'appuiera sur l'ensemble des acteurs et des lieux de la vie culturelle bordelaise, que je remercie très vivement de leur implication, pour vous inviter à découvrir toutes les formes que peut revêtir la création contemporaine : danses, théâtres, photographies, musiques, littératures, mais aussi cinémas et arts plastiques.
Pour ouvrir novart bordeaux en beauté, les « Petits contes chinois revus par les nègres », de la troupe Royal de Luxe, vous seront proposés gratuitement.*

Cette première édition offre une programmation éclectique, en accord avec la multiplicité des pratiques artistiques actuelles. Elle s'organise cependant autour de trois axes : des références avec ces créateurs qui ont marqué et qui marquent aujourd'hui encore leurs disciplines, tels Iannis Xenakis pour la musique ou Paul Taylor pour la danse ; l'émergence d'artistes qui explorent de nouvelles voies, à l'image de Christophe Huysman et son engagement dans l'écriture contemporaine ou Catherine Contour et ses recherches chorégraphiques. Et enfin, les créateurs bordelais comme Renaud Cojo, Guy Lenoir, Carlotta Ikeda, Spina ou Stéphane Guignard...

Les spectacles coréens qui vous seront présentés échappent à ces catégories : ils viennent témoigner que l'art d'aujourd'hui se nourrit plus que jamais des cultures extra européennes.

Enfin, il m'est apparu essentiel que novart bordeaux vous permette de rencontrer les artistes qui travaillent et créent dans la ville. « Opendoors, Openeyes » constituera un autre temps fort. Il s'agit bien sûr d'un mince aperçu de ce qui vous attend durant ces 30 jours dédiés aux expressions contemporaines.

Soyez curieux, laissez-vous tenter, venez découvrir novart bordeaux.



Alain Juppé
Ancien Premier Ministre
Député - Maire de Bordeaux
Président de la Communauté Urbaine de Bordeaux

▶▶ Opendoors Openeyes

8	au	10	Dans la ville
Parcours et visites gratuites			
05 56 08 78 71 http://opendoors.cepdivin.org			
Le Groupe Passerelle et le Groupe des cinq			

A l'initiative du Groupe Passerelle et du Groupe des cinq, des architectes, des plasticiens, des photographes s'unissent pour montrer leur travail au public. Opendoors, Openeyes rassemble des créateurs contemporains tissant des passerelles, des liens avec les différentes spécificités de l'art. Le nom de la manifestation (portes ouvertes, yeux ouverts) suggère d'ouvrir les portes des ateliers et d'ouvrir le travail des créateurs au public de l'Aquitaine à l'occasion d'un parcours qui se produira chaque année. Ces premières journées de rencontres et d'échanges sont organisées en 2002 autour du thème Vertiges et connivences du deux, en proposant :

- Deux conférences auront lieu à l'I.U.T. Michel de Montaigne (journalisme Information - Communication) le mardi 5 et le jeudi 7 novembre de 17h30 à 19h30 avec la participation de Bernard Lafargue, Olivier de Marliave, Patrick Lacoste et Bernard Vouilloux sur le thème du double.

- Des lieux d'exposition dans la ville de Bordeaux seront ouverts tels L'Art cru, l'École Césam, la Galerie Arrêt sur Image, la Bibliothèque Municipale de Bordeaux, la participation de l'Artothèque et une présentation à la librairie Mollat.

- L'association Corpus en partenariat avec Heures Exquises propose une projection de films vidéo le vendredi 8 (de 13h à 18h) et le samedi 9 (de 11h à 15h) à la Bibliothèque municipale et le dimanche 10 novembre au Centre Jean Vigo.

Un parcours de vingt ateliers dans la ville est proposé les 8, 9 et 10 novembre de 10h à 19h.

Atelier Brochet-Lajus-Pueyo et Victor/1, quai Armand Lalande

Thierry Barrerra et Thierry Devisme/121, rue Alsace Lorraine

Jacques Bernar/12, rue Albert

Marc Biscarrat/9, rue du couvent

Xavier Bonpunt/64, rue Amédée Germain

Jean-François Buisson/Base sous-marine

Richard Cerf et Hubert Bourges/16, rue Marsan

Pascal Coudret/71, rue Lombard

Luc Detot/7, rue Pineau

Jofo/4, rue du Mulet

Isidore Krapo/17, rue E. Gintrac

André Martin/9 bis, rue Bossuet

Patrick Marty et Déborah Bowman/20, rue Guyart

Bernard Ouvrard/24, rue Guépin

Anne-Karine Peret/5 bis, rue Maydiou

Michèle Robine/7, quai des Chartrons

Muriel Rodolosse/58, rue de la Martinique

Chantal Russel-Leroux/23 bis, rue Dublanc

Marie-Laure Wiel et Cyriaque Moniez/16, rue Ferrère

L'Atelier Provisoire/59, rue de la Rousselle

►► Cinéma Coréen

6	au	12	Cinéma Jean Vigo
			6, rue Franklin
ORGANISATEUR			
Tarifs : 4,60€ général - 3,80€ réduit			
05 56 44 35 17 pas de location-fonctionnement normal cinéma			
Centre Jean Vigo			

L'expansion du cinéma coréen le place aujourd'hui entre deux eaux : la première, très trouble, est celle des logiques de marché, du cinéma produit culturel et culture du produit. La seconde, plus profonde, est celle où se baignent quelques cinéastes à la vision à jamais irrécyclable avec ce monde. Les réalisateurs coréens répondent en effet aux aspirations iconoclastes de la jeunesse dans une société encore largement corsetée par les valeurs confucéennes de l'autorité, du respect des anciens et de la famille, malgré un vernis trompeur de modernité occidentale.

Les 9 films sélectionnés sont les plus révélateurs des tendances du cinéma coréen actuel. Retenons SHIRI (Kang Je-Gyu – 1999), film d'espionnage efficace sur les tensions héritées de la guerre froide entre Corée du nord et du sud, FANTASME (Jang Sun-woo – 1999) et L'ILE (Kim Ki-duk – 2000), deux belles odyssées érotiques.

HOMMAGE A IM KWON-TAEK, le chef de file du cinéma coréen, avec ses films LA CHANTEUSE DE PANSORI (1993) sur le Pansori, forme théâtrale et chant ancestral de la Corée et LE CHANT DE LA FIDÈLE CHUNHYANG (2000) sur un classique du Pansori, chant coréen, récit mythique sur la toile de fond d'une histoire d'amour.

En avant-première, les deux premiers films du plus audacieux des cinéastes coréens Hong Sang-Soo, LE POUVOIR DE LA PROVINCE DE KANGWON et LA VIERGE MISE A NU PAR SES PRETENDANTS.

Du journal filmé à l'autofiction ◀◀

			Cinéma Jean Vigo	13	au	19
			6, rue Franklin			
ORGANISATEUR						
Tarifs : 4,60€ général - 3,80€ réduit						
05 56 44 35 17			pas de location-fonctionnement normal cinéma			
						Centre Jean Vigo

Le journal filmé est un genre en pleine effervescence. Dans cette forme libre, les cinéastes expriment leur propre subjectivité ou celle d'autres épistoliers. S'affranchissant du dilemme exhibition/voyeurisme, ils refusent les dispositifs habituels du cinéma. Sur les 18 titres sélectionnés, trois thèmes dominent : le langage du corps, la quête d'identité et la volonté d'affirmer un genre à part entière, la lettre de cinéma.

1 – LE LANGAGE DU CORPS

Exhibé comme objet de désir, repère narcissique, célébré comme signe de reconnaissance sociale, moyen de performance, le corps jouit d'un statut particulier dans la création cinématographique contemporaine. Retenons le célèbre film LA PUDEUR ET L'IMPUDEUR d'Hervé Guibert (1991) et BALKAN BAROQUE de Pierre Coulibeuf et Marina Abramovic (2000), l'artiste considérée dans une autobiographie réelle et imaginaire, où le corps de Marina Abramovic est central.

2 – LA QUÊTE D'IDENTITÉ

Dans un monde qui bascule, marqué par la perte des repères, l'identité n'est plus une évidence. Elle se construit et se revendique. Le cinéma aborde de front le mystère de la naissance ou encore l'exil. Démarche inaugurée avec Sophie Calle dans NO SEX LAST NIGHT (1996) mélange de road-movie et de double journal intime, poursuivi en 2001 avec LA TRAVERSE de Sébastien Lifshitz.

3 – LA LETTRE DE CINÉMA

Une œuvre fondatrice, LETTRES D'AMOUR EN SOMALIE de Frédéric Mitterrand en 1981, film épistolaire, le voyageur nous livre ses impressions d'Afrique et l'expression de son désarroi, prolongée aujourd'hui avec les lettres filmées de Viviane Perelmuter DESCRIPTION D'UN COMBAT (2001),

▶▶ Ariadone / Spina

21	au	23	Manufacture de Chaussures 226, Bd Albert 1er
ORGANISATEUR			
Tarifs : 8€ tarif unique			
05 56 85 82 81 ouverture location : ouvert			
TNT			

Togué

Chorégraphie : Carlotta Ikeda

Mise en scène : Stéphane Vérité

Interprètes : Carlotta Ikeda, Olia Lydaki, Naomi Mutoh, Emanuela Nelli, Valérie Pujol, Mariko Wada

Musique : Spina / Bruno Bares, Mathieu Dugrava, Pascal Maunoury, Laurent Paris

Coproduction : Compagnie Ariadone Spina, Festival de Marseille

SPINA

Au départ, SPINA est un collectif artistique de Bordeaux réunissant musiciens, sculpteurs, vidéastes et infographistes. Puisant leurs racines dans le rock, la musique industrielle et la techno, les SPINA explorent avec détermination les voies de la tension urbaine. A leur début ils composaient pour la publicité et travaillaient sur les spectacles de la Fura del Baus (compagnie catalane de théâtre et performances) ou Test Dept (groupe anglais, fondateur de la musique industrielle). Ils en ont gardé un sens de l'image et un goût de la mise en scène.

SPINA / ARIADONE

Depuis plus de vingt ans, la danse de Carlotta Ikeda porte l'héritage du butô. Au cœur de sa dernière création, une singulière décision : associer l'énergie toujours aussi sulfureuse de ses danseuses à celle de complices masculins, les musiciens du groupe bordelais Spina. Leur rock techno industriel, fabriqué dans le gigantesque bunker désaffecté de la Base sous-marine répondra aux hurlements muets des corps féminins. Chair contre béton armé.

Paul Taylor Dance Company ◀◀

Palais des Sports	22	au	23
Place Ferme de Richemont	ORGANISATEUR		
Tarifs : de 8€ à 30€			
05 56 00 85	ouverture location :		
Opéra National de Bordeaux			

Arden Court - The Word - Piazzolla Caldera

Directeur artistique : Paul Taylor

L'extraordinaire créativité du chorégraphe et la notoriété mondiale de sa compagnie ont inscrit ses œuvres parmi les plus passionnantes du répertoire. Hermétique à toute idée de classement, expérimentant sans cesse, Paul Taylor alterne pièces humoristiques et dramatiques avec la même inspiration. L'accueil de la Paul Taylor Dance Company est, à n'en pas douter, un événement majeur de la saison.

Danseur et chorégraphe américain (Allegheny, Pennsylvanie, 1930), Paul Taylor fut l'élève de A. Tudor et de M. Graham, dont il interpréta, de 1955 à 1962, plusieurs ballets. Il s'intéressa à la chorégraphie à partir de 1953 et fonda sa propre compagnie de danseurs en 1962.

De même, on pourrait refaire le chemin qui fait de cet ancien partenaire de Martha Graham une des figures emblématiques de la danse aux Etats-Unis, on pourrait dire que l'homme est avec Merce Cunningham, l'un des pères de la Modern Dance et souligner que sa compagnie, l'une des plus anciennes de la danse contemporaine fête en 2002 sa 47ème saison...

L'œuvre de Paul Taylor est caractérisée par la continuité d'un mouvement large, généreux, euphorique. Un mouvement en perpétuel devenir, avec des accélérations, des glissades folles, des sauts, des cabrioles facétieuses et des portés acrobatiques au service de l'humour ou du drame. Un répertoire dont l'étonnante diversité et la rare musicalité subjuguent et confirment la richesse d'invention d'un chorégraphe attachant et original. Un maître.

▶▶ Anne Teresa De Keersmaecker et la Compagnie Rosas

25	au	26	Palais des Sports Place Ferme de Richemont
ORGANISATEUR			
Tarifs : de 8€ à 30€			
05 56 00 85		ouverture location : ouvert	
Opéra National de Bordeaux			

Drumming

avec le concours de Gaz de Bordeaux

Compagnie : Rosas

Directeur artistique, chorégraphie : Anne Teresa de Keersmaecker

Musique : Steve Reich / Décors et lumière : Ian Versweyveld

Costumes : Dries van Noten / Production Rosas et de Munt / La Monnaie

Coproduction La Bâtie Festival de Genève

Danseurs : Marta Corodano, Alix Eynaudi, Jordi Gali, Fumiyo Ikeda, Cynthia Loemij, Ursula Robb, Taka Shamoto, Igor Shyshko, Clinton Stringer, Julia Sugranyes, Rosalba Torres, Jakub Truszkowski...

Sur une musique de Steve Reich, la pièce est prise d'assaut par les danseurs. Les douze interprètes, exceptionnels, dansent très vite, mariant savamment rigueur et poésie, précision et liberté totale. Drumming est un extraordinaire tourbillon, abstrait et dépouillé, pour lequel les danseurs courent, marchent en groupe ou en solo, laissant le spectateur fasciné par tant d'énergie.

Anne Teresa De Keersmaecker

Ancienne élève de Mudra, Anne Teresa De Keersmaecker révolutionne la danse en Flandre au début des années 80 avec Asch. En 1981, elle s'installe à New-York et y entre en contact avec la danse post-moderne. En 1983, elle fonde sa compagnie, Rosas, avec laquelle elle donne Rosas danst Rosas. Toute une série de chorégraphies ont suivi ce spectacle. Ottone (1988) est la première chorégraphie pour un grand plateau. A partir de Erst (1992), Anne Teresa De Keersmaecker décide d'intensifier la relation entre la danse et la musique. En 1995, elle crée une école de danse internationale où une attention particulière est portée à la musique et au théâtre. En 1997, Just Before utilise la musique de plusieurs compositeurs : Steve Reich, Magnus Lindberg, John Cage, Pierre Bartholomé, Thierry de Mey. En 1998, Drumming reprend la musique pour percussion de Steve Reich comme base d'une chorégraphie concentrée, énergique et rigoureuse.

Catherine Contour ◀◀

Manufacture de Chaussures	28	au	30
226, Bd Albert 1er			
Tarifs : 8€ tarif unique (vendredi 29 à 22h, entrée gra-			
05 56 85 82 81		ouverture location : ouvert	
ORGANISATEUR			
TNT			

très très bien

Artistes chorégraphiques : Catherine Contour, Olivier Gelpé

Sonographe : Frédéric Nogray

Créatrice design : Matali Crasset

Architecte : Gabi Farage

Régisseuse : Agnès Henry

Témoin : Carole Bodin

Production : TNT et novart Bordeaux

Avec le soutien de la DRAC Aquitaine

Le premier volet de « très très bien » est un précipité tranquille dont la fonction serait de réactiver les sens. Œuvrant dans les champs de la danse, de la musique électronique, de l'architecture, du design, des arts plastiques ou de la nouvelle hypnose, les ingrédients qui s'y agitent sont des composantes humaines de la scène artistique actuelle, réunis par l'inclassable Catherine Contour, artiste associée au TNT. Venir à « très très bien », c'est entrer dans un espace-temps où se tissent, se trament, entrent en résonance corps, sons, bâtiment et objets. Combinatoire de situations, en dedans et tout autour, « très très bien » vous accueille et vous intègre dans une écriture antistatique.

2ème Bordeaux Jazz Festival

11	au	16	TNT, Casino de Bordeaux, Forum Fnac, Halle des Chartrons, Entrepôt Lainé
ORGANISATEUR	Tarifs : 17€ général 10€ réduit (sauf concert Diane Reeves, Casino Bordeaux) 60€ abonnement (hors concert Diane)		
	05 56 81 95 88	ouverture location : 14 octobre 2002	
	Association Bordeaux Jazz Festival		

Avec notamment le soutien de la Mairie de Bordeaux, du Casino de Bordeaux, du Conseil Régional d'Aquitaine, du Conseil Général de la Gironde, de la DRAC, de la FNAC, de la Caisse d'Épargne de Bordeaux Nord, de Jazz Magazine de DIVA, et de la SACEM.

Comme Jelly Roll Morton le disait déjà il y a un siècle, le jazz n'est pas lié à un contenu musical précis mais à la manière de jouer ce contenu.

En ce sens, et de nos jours plus que jamais - puisque l'histoire des arts marque depuis au moins trente ans une sorte d'arrêt sur image qui fonde toutes les approches modernes et post-modernes - tous les styles sont bienvenus à condition que la façon que les musiciens ont de les envisager privilégie l'acte sur l'exécution. Un orchestre dit de vieux style, un musicien bop, un musicien free, sont jugés et appréciés non sur leurs références historiques mais sur la manière dont ils savent (ou pas) habiter la musique qu'ils choisissent de jouer. Cette approche permet de ne se couper d'aucun champ, mais elle exige de l'artiste un engagement personnel que seule l'écoute attentive permet de déceler.

C'est sur ces bases que sera construite la deuxième édition du festival qui retrouvera la Halle des Chartrons comme point d'ancrage. D'autres concerts et actions seront également donnés au TNT-Manufacture de Chaussures, au Forum FNAC, à l'Entrepôt Lainé, au Casino de Bordeaux.

▶▶ 8 novembre (prélude)

Jazz Textuel/21H00/TNT- Manufacture de Chaussures

une soirée spéciale "Jazz et poésie" avec **Ambitronix** - Benoît Delbecq (p), Steve Arguëlles (b) et **Olivier Cadiot** (récitant, voix).

▶▶ 11 novembre

Dianne Reeves/21H00/Casino de Bordeaux

Un jazz revisité dans ses sources africaines et prolongé par des rythmes afro-cubains plus actuels... et qui n'est pas sans rappeler l'univers de Sarah Vaughan et Abbey Lincoln.

▶▶ 12 novembre

• **Larry Schneider**/12H30/Forum FNAC. Musicien de la côte ouest des Etats-Unis a travaillé notamment avec le pianiste Bill Evans.

• **Grand Six**/18H30/Halle des Chartrons. Des musiques originales rappelant Charlie Haden, Carla Bley et Frank Zappa.

• **Vincent Bourgeyx Trio** avec en invités **Sylvain Beuf** (ts) et **Jean-Jacques Avenel** (b). 21h00/Halle des Chartrons

• **Larry Schneider Quartet**-Larry Schneider (ts)-François Méchali (b), François Couturier (p)-François Laizeau (dm). Un quartet au répertoire ouvert associant compositions, standards de jazz modal et œuvres classiques revisitées.

13 novembre

• **Benoît Delbecq** (p)/12H30/Forum FNAC. Pianiste très original qui déploie son talent au travers de multiples projets (*Ambitronix*, *Kartet*, etc)

• **Franck Carlberg** (p), **Alex Golino** (s), **Christine Correa** (Chant)/18H30/Halle des Chartrons. Une traversée du répertoire de *Thelonious Monk*...

• **Jobic Le Masson Trio**/21H00/Halle des Chartrons. Des improvisations originales et un style s'apparentant à celui de *Cecil Taylor*.

▶▶

• **Kartet** : Une formation âgée de dix ans, en pleine maturité

14 novembre

• **Eric Watson** (p)/12H30/Forum FNAC. Un pianiste qui joue avec élégance de sa formation classique.

• **Eric Watson Quartet** /18h30/Halle des Chartrons. Eric Watson (p) - Christof Lauer (s) - Christophe Marguet (dm) - Claude Tchitcherine (b)

▶▶ • **Zazen**/21H00/Halle des Chartrons. Un trio à la musique très acoustique aux climats voisins de l'univers proposé par *Brad Mehldau*.

▶▶ • **Marilyn Crispell** (p) - **Gary Peacock** (cb) : Un duo aux dialogues acérés dans un univers jazz moderne où se retrouvent les influences de *Keith Jarrett* ou *Paul Bley*, avec lesquels *Gary Peacock* a joué.

15 novembre

• **François Tusques**/12H30/Forum FNAC. Signataire d'un des premiers disques français de free jazz à la fin des années 60,

il est aussi un grand amoureux des musiques populaires.

▶▶ • **Post Image**/18H30/Halle des Chartrons. Un concert attendu pour ce groupe originaire de la région faisant une brillante carrière sous la baguette de *Dany Marcombe* qui dirige anime, compose et arrange.

▶▶ • **Joe McPhee** (pocket-tp - s) / **Raymond Boni** (g)/21H00/Halle des Chartrons. Un duo explosif où l'improvisation se fonde sur des rythmes de blues, de gospel et de musique manouche.

• **François Tusques Trio** - François Tusques (p) - Denis Colin (b-cl) - Noël McGhie (dm)

16 novembre

• **Nelly Pouget** (s)/12H30/Forum FNAC. Une saxophoniste originale qui a travaillé avec *Siegfried Kessler* et *Sunny Murray*.

• **Concert promenade au capcMusée d'art contemporain**/18h30/Entrepôt Lainé. Rémi Charmasson (g) , Nelly Pouget (s),

►► La Base : performances classiques

ORGANISATEUR	5	au	7	Base sous-marine de Bordeaux
				Bd Alfred-Daney
	Tarifs : 20€ tarif unique par			
	ouverture location : 14 octobre 2002			
	Les Films Jack Fébus	01 48 00 84 40		
Musiques de Nuit	05 56 28 57 14			

Rencontres inédites, premières mondiales, formations inattendues, prises de risques... Dans le cadre unique de la Base sous-marine, transfigurée pour l'occasion par une scénographie saisissante, six concerts filmés exceptionnels à la croisée de tous les genres (jazz, techno, musique de film, world music, pop, variété ...). Six façons de réinventer la musique « classique ».

Mardi 5 novembre 2002

20h – Quatuor Habanera, des saxophones pas si classiques

22h - Quatuor Parisii, des cordes en liberté, invité spécial : Michel Portal

Mercredi 6 novembre 2002

20h – Giovanni Mirabassi , le piano révolutionnaire

22h - Jocelyn Pook, les musiques du dernier Kubrick, invité spécial : Natacha Atlas (première mondiale)

Judi 7 novembre 2002

20h - Orchestre de Contrebasses, surprises sonores et visuelles

22h – Zend Avesta, l'OVNI électro-acoustique + ensemble de chambre

L'Orchestre National Bordeaux ◀◀

Grand Théâtre de Bordeaux		21
Place de la Comédie		
Tarifs : de 8€ à 24€		
05 56 00 85	ouverture location : ouvert	
Opéra National de Bordeaux		

Direction musicale : **Renato Rivolta**

Trompette : **Gabriele Cassone**

Ce concert met en regard deux répertoires que seul le temps éloigne. Frescobaldi et Bach revisités par Maderna et Webern, des pièces de Corelli et Torelli pour trompette baroque et Kol-Od écrites par Berio à partir de Sequenza pour trompette et dédiée à l'éblouissant Gabriele Cassone.

Avec Rendering, on retrouve tout l'art de l'orchestration de Berio, dans une pièce écrite à partir des esquisses laissées par Schubert pour sa Symphonie N°10.

Maderna / Frescobaldi - 3 pièces pour orchestre de chambre

Corelli - Sonate en ré pour trompette et cordes

Torelli - Sonate en ré pour trompette et cordes

Webern / Bach - Fuga ricercata

Berio - Kol-Od pour trompette et ensemble

Schubert / Berio - Rendering

►► Iannis Xenakis

ORGANISATEUR	26	capcMusée d'art contemporain
		Entrepôt - 7, rue Ferrère
	Tarifs : 10€	
	05 56 00 81 50	ouverture location : 14 octobre 2002
	capcMusée d'art contemporain	

Le Polytope de Cluny, Bohor et Hibiki hanama

En collaboration avec le Festival d'Automne à Paris.

En 1972, Iannis Xenakis créait à la demande de Michel Guy pour le premier Festival d'Automne à Paris le *Polytope de Cluny*. Trente ans après, cette œuvre et deux autres pièces de musique électronique de Xenakis seront diffusées à l'occasion d'un concert unique (réalisation sonore : Guy-Noël Le Corre), dans la Grande Pyramide du Louvre le 15 octobre, redonné le 26 novembre au capcMusée d'art contemporain, dans le cadre de l'exposition " Les Années 70, l'art en cause ", sans le dispositif conçu initialement par I. Xenakis pour le "Polytope de Cluny".

" Pour entrer dans le cataclysme du Polytope de Cluny, pour assumer jusqu'à la douleur les cris déchirants de Nuits, point n'est besoin de se référer à qui ou à quoi que ce soit, pas plus que de refaire mentalement une évolution dont ce serait là le point extrême. Il suffit d'être neuf, ouvert, disponible, libre de tout bagage et prêt à l'aventure. Il suffit seulement de se rendre à l'évidence. Et l'évidence ne s'explique pas, ne se discute pas. Elle s'impose.

Pris dans le faisceau des haut-parleurs, ou dans le réseau des instruments et des voix, l'auditeur confiant et de bonne volonté est tout de suite pris au piège des sons, envoûté, subjugué, submergé, exalté, sans presque avoir eu le temps de comprendre ce qui lui arrive. C'est comme un immense bruit géologique qui monte en lui, l'investit, le soulève, un son des origines, fondamental, nécessaire, coupé de tempêtes et de fracas, un et multiple à la fois, et semblable en tout à ces phénomènes naturels pour lesquels Xenakis a toujours gardé une fascination émerveillée : le vent, la grêle, l'orage, les tremblements de terre, les éruptions volcaniques, les marées, les courants sous-marins, le mouvement inéluctable des astres dans le ciel, le crépitement du feu, le bruissement des grillons dans la nuit de l'été et même la clameur des grandes foules en colère ".

Maurice Fleuret

(Bibliothèque Gustav Mahler, in *Une musique différente*, catalogue Iannis Xenakis, BNF)

Dub in progress ◀◀

	Rock School Barbey	7
	18 cours Barbey	
	Tarifs : 13€	
05 56 33 66 00	ouverture location : 22 octobre 2002	
	Rock School Barbey	

Le dub, créé en Jamaïque dans les années 70 par le génial King Tubby, a la particularité d'être à la fois un style musical (du reggae instrumental en simplifiant) et une technique de traitement de son (utilisation de chambres d'écho, de filtres destinés à mettre en relief les instruments les plus percussifs,...). Cette musique née d'une erreur (on raconte que Tubby aurait oublié des voix lors d'un mixage d'un morceau), va en trente ans révolutionner la musique électronique : le remix allait détrôner la version originale, le DJ / producteur devint musicien...

En France, le style dub " live ", c'est à dire joué par des musiciens sur scène, est en pleine explosion, porté par des groupes prolifiques à l'image des Improvisators Dub, Zenzile ou encore High Tone. Cette spécificité hexagonale permet aux musiciens, comme au public, de dresser des passerelles entre rock et musiques électroniques.

THE MAD PROFESSOR DUB SHOW (Angleterre)

Mad Professor est l'ingénieur du son anglais qui a le plus apporté au dub. Ses collaborations avec The Orb et Beats International au début des années 80 jusqu'à Lee Perry, Massive Attack, Depeche Mode, Jamiroquai, Rancid, les Beastie Boys, Perry Farrell (Jane's Addiction) durant les

années 90 ont conforté son rôle déterminant et lui ont permis de développer son label Ariwa (productions dub, roots, drum' n' bass, tribal techno...). Cette tournée exceptionnelle est pour lui l'occasion de nous présenter deux D.J.'s de son crew... le dub clubbing qui fait transpirer !

ZENZILE (France)

Avec la sortie de leur nouvel album (enregistré dans le Médoc...) en octobre 2002, ces 5 allumés enfoncent un clou déjà bien attaqué... comme par le passé, des collaborations bien senties (Sir Jean de Meï Teï Shô et Jamika) affirment un style de dub "live" qui a convaincu aux quatre coins du pays un public allant du rock à l'electro. On s'éloigne peu à peu du reggae et les expérimentations "instrumental ambient" font de chaque concert un événement unique, bourré d'énergie et d'émotion.

BRAIN DAMAGE (France)

Les nouvelles recrues du label Hammer Bass, une nouvelle exception française dans le paysage électro-dub : un jeune groupe en pleine maturité respectueux de ses aînés (références à King Tubby et Lee Perry) et pionnier en matière de traitement du son. A découvrir...

Prime Time

ORGANISATEUR	9	Base sous-marine
		Bd Alfred-Daney
	Tarifs : 15€ et 17€	
	ouverture location : 14 octobre 2002	
	Musiques de Nuit	05 56 28 57 14
	Rock School Barbey	05 56 36 66
	Zoobizarre	05 56 91 98 18

Ce concert, événement fédérateur entre trois structures à couleurs musicales variées, souhaite faire découvrir au public différents aspects des "musiques actuelles" en programmant des artistes abordant les nouvelles tendances du jazz expérimental, puis l'évolution du pop-rock tendance électro, et en concluant par la prestation d'un des plus emblématiques DJs d'Europe. Car la musique électronique, bien que souvent uniquement assimilée à la techno, regroupe un large panel de tendances musicales allant du jazz, au pop-rock, et ayant pour point commun l'insertion de l'utilisation de machines dans la composition.

• 21H / Akosh S. + François Corneloup

Retour du vibrant et brûlant Akosh S., dont la musique est un véritable geyser. Tour à tour brumeuse, bouillonnante, écrite, improvisée, elle est marquée par l'influence hongroise tout en intégrant des "musiques de terres" du monde entier.

• 23H / Robot in disguise (UK)

En pleine ère du tout numérique désincarné, ces deux robot(e)s déguisées en punkettes apportent un peu d'humanité bienvenue. Dee Plume (la blonde habillée en bleu) et Sue Denim (la brune habillée en rouge), cinquante ans à elles deux, forment le duo électro le plus rafraîchissant du moment. Chic, sexy et déluré.

• 00H30 / DJ Hell (All)

Dj et musicien déjanté, activiste de l'underground depuis quinze ans, ce Bavarois s'est d'abord fait remarquer par une poignée de maxis puis deux albums expérimento-rigolos, avant de se concentrer sur son très éclectique label Gigolo Records dès 1996. De la techno à la disco en passant par des bizarreries électro, le gigolo en chef livrera un set explosif, harnaché de son éternelle panoplie Gucci.

www.gigolo-records.de

Touché : coulé

	Nautilus	23
	Quai de Bacalan	
Tarifs : 11€ à 13€		
ouverture location : 14 octobre 2002		
05 56 91 98 18		Zoobizarre

Cette programmation amènera le public au cours de la soirée, de l'électro tendance hip-hop de Genlou, membre du collectif 18", au travail plus expérimental mêlant jazz, hip-hop et jungle d'Amon Tobin, grand maître de l'incorruptible label Ninja Tune, en passant par le hip-hop un tantinet absurde mais engagé de TTC.

AMON TOBIN

Inclassable pour certains, génie obscur pour d'autres, Amon Tobin est un maître de l'expérimentation électronique. Bien inspiré, le label Ninja Tune voit chez lui un esprit qui lui ressemble, n'hésitant pas à mêler jazz, jungle hip hop et bossa nova. On commence à comparer Amon Tobin à Ennio Morricone, des artistes aussi variés que David Byrne et Cannibal Corpse se démènent pour chanter ses louanges et Tobin se retrouve à jouer à guichets fermés lors du Jazz Festival de Montréal ou à la Knitting Factory à New York. (www.amontobin.com - www.ninjatune.net)

TTC

Trio Très Curieux. Complètement en marge du hip hop, c'est pourtant dans ce style qu'on a le plus de facilité à ranger ce groupe français signé sur le prestigieux label anglais Big Dada. Lyrisme halluciné et plaisanteries de gamins ; préoccupations graves et voix saugrenues : TTC est un des exemples d'un rap français absurde et à contre-courant.

(www.ninjatune.net/bigdada)

GENLOU

Membre du collectif 18, Genlou nous gratifiera d'un set warm-up électro hip hop.

19	au	22	Molière Scène d'Aquitaine 33 rue du Temple
ORGANISATEUR			
Tarifs : 8€ général 4€ général / carte com-			
05 56 00 85 95 ouverture location : ouvert			
Opéra National de Bordeaux			

Espèces de grenouilles...

avec le concours de Gaz de Bordeaux.

Théâtre musical à partir de 9 ans.

Mise en scène et conception musicale : Stéphane Guignard / Texte original : Eugène Durif

Coproduction : Cité de la Musique – Paris, Institut départemental de Développement artistique et culturel, les Colonnes scène conventionnée Blanquefort, OARA, Opéra National de Bordeaux, Opéra de Tours, Théâtre National Bordeaux Aquitaine. Avec le soutien de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, du Conseil Général de la Gironde, du Conseil Général des Landes, du Conseil Général d'Aquitaine, de la DRAC Aquitaine, de la Mairie de Bordeaux et d'Osc'Art – Artigues-près-Bordeaux.

L'histoire

Entrée par le réel : l'invasion a commencé. Cela commence comme une réelle histoire qui se passe aujourd'hui : une espèce de grenouilles, la grenouille taureau, envahit le territoire national et met en danger la chaîne écologique par un comportement particulièrement prédateur.

En deux temps trois mouvements, Stéphane Guignard et ses musiciens, diseurs, bruiteurs, nous immergent dans les marais pour une découverte sonore des différentes caractéristiques de la grenouille qui est avant tout une chanteuse, qu'elle soit taureau, batracien ordinaire ou animal merveilleux se transformant au fil de ses rencontres.

Base sous-marine		15
Bd Alfred-Daney		
Tarifs : 23€ général-19€ et 11€ réduit		
05 56 91 98 00	ouverture location : 22 octobre 2002	
Théâtre National Bordeaux Aquitaine		

Rituel chamanique en Corée / Daedong-gut

en collaboration avec le Festival d'Automne à Paris

KIM Kum-hwa chamane / *mudang*, trésor national
avec les membres de l'Association pour la sauvegarde
des rituels de la mer de l'Ouest, Daedong-gut.

Dans toutes les civilisations, le chaman entretient autour de lui une aura de silence, de respect mêlé de crainte en raison de ses liens mystérieux avec les esprits ou les dieux. Ainsi lorsque Kim Kum-Hwa fut initiée à l'art des *mudang* (chaman) à l'âge de 17 ans, cela ne se fit pas sans résistance. En Corée, dans les années quarante, devenir chaman était considéré comme une malédiction. Mais une maladie inexplicée dans son enfance fut l'indice pour les gens du nord qu'elle était possédée et qu'une initiation chamanique était nécessaire. Sa spiritualité évidente et puissante ainsi que ses talents de médium en firent une officante de *gut*, c'est-à-dire de rituels chamaniques.

Grâce à elle, le chamanisme a peu à peu été considéré comme une profession respectable et comme une forme d'art légitime honoré comme la source de la spiritualité indigène et des arts scéniques coréens. Elle a ainsi préservé de l'oubli le *Baeshin gut*, un rituel côtier de bénédiction des bateaux de pêche qui rassemble chaque année des centaines de participants et des millions de spectateurs. Certains de ses rituels donnent lieu à des représentations spectaculaires, notamment lorsque la chamane possédée danse debout sur les lames du hache-paille à double tranchant !

Son groupe réunit dix chamans doyens et des musiciens du Hwanghae-do. Deux trésors nationaux y participent : Choi Um-Jeon, *changgo* (tambour-sablier) et An Sung-Sam, maître dans l'art de l'arrangement rituel de fleurs (tambour baril et chant). Les instruments d'accompagnement du chaman créent un contrepoint aux chants, maintiennent le rythme de danse et l'intensité dramatique.

Compagnie de Hahoe et Michoo Drama Institute

20	au	21	Ecole du Cirque de Bordeaux Bld Alfred-Daney
ORGANISATEUR			Tarifs : 23€ général-19€ et 11€ réduit
05 56 91 98 00			ouverture location : 22 octobre 2002
Théâtre National Bordeaux Aquitaine			

Théâtre masqué et marionnettes de Corée

en collaboration avec le Festival d'Automne à Paris

Une soirée unique pour découvrir deux arts scéniques coréens traditionnels.

Le théâtre masqué : Hahoe Byeolsin-gut Talnori : **Le théâtre de marionnettes : Kkokdu Gaksi :**

Personne ne connaît l'origine des drames masqués d'Asie mais ils possèdent une source commune, la tradition des cérémonies agraires. Ce théâtre provient de différents rituels célébrés aux premiers temps de l'histoire de la Corée, lorsque les chamans utilisaient des masques pour les incantations religieuses. Petit à petit, des éléments profanes se mêlèrent à la danse à laquelle s'ajoutèrent ultérieurement la poésie et la satire sociale.

D'abord représenté à la cour comme des contes moraux joués par les moines bouddhistes, le théâtre masqué devint le moyen d'expression favori des populations rurales et prit la forme de satires fustigeant les classes dirigeantes, les propriétaires terriens, racontant les démêlés conjugaux des uns et des autres, mettant en scène la corruption des moines et des représentants du pouvoir.

Le Kkokdu Gaksi est l'unique forme traditionnelle coréenne de théâtre de marionnettes. Appartenant à la tradition *namsadang*, celle des tziganes qui circulèrent à partir de l'Inde dans les régions de l'Asie de l'ouest, il critiquait l'hypocrisie et la tyrannie de la classe dirigeante, exprimait la révolte de la population contre l'injustice inhérente à la société moraliste, contre la corruption, le système féodal et les croyances imposées. Les marionnettes à tige, faites de bois de saule peint s'expriment dans une langue volontairement chargée, grotesque et s'adressent souvent au public qui peut leur répondre. Trésor culturel intangible n°3, le *Namsadang Nori* est un art très populaire, compris de toute la population à laquelle il offre aussi des saynètes à portée éducative et philosophique.

Nous n'irons plus aux paradis Mais jusqu'où irons-nous ?

Manufacture de Chaussures		16
226, Bd Albert 1er		
Tarifs : 8€ tarif unique		
05 56 85 82 81	ouverture location : ouvert	
TNT		

Tendance Floue / TNT / Le Passant ordinaire

Les photographes : **Pascal Aimar, Thierry Ardouin, Denis Bourges, Gilles Coulon, Olivier Culmann, Mat Jacob, Caty Jan, Philippe Lopparelli, Meyer, Patrick Tourneboeuf, Stéphane Zaubitzer**

Création sonore : **Fred Nogray**

Chanson : **Corinne Mercier**

Production : **TNT et novart bordeaux**

Avec le soutien de la DRAC Aquitaine, de la mission Politique de la Ville de l'État et des villes participantes, et l'aide de Sérigraphie Carpentier, Connex, Dauphin, Dupon, Giraudy, Jean di Sciuillo éditions, DB photo.

Plus qu'un regard porté aux quatre coins du monde et de notre quotidien, les photographies du collectif **Tendance Floue** sont une réponse aux images trop souvent consensuelles qui tapissent les murs de nos journées. Point culminant d'un mois d'exposition dans les rues de Bordeaux et de son agglomération, la soirée du 16 novembre donnera à voir des centaines de photographies,

mis en espace dans l'ensemble de la manufacture de chaussures et mises en relief par des musiques et des ambiances sonores originales. De quoi affirmer la dimension artistique inhérente au travail de photo-reportage des 11 photographes de **Tendance Floue**.

Samedi 16 novembre, à la librairie Mollat, rencontre à 15h avec Tendance Floue à l'occasion de la parution de l'ouvrage collectif "Nous n'irons plus aux paradis"

Royal de Luxe

1	au	7	Bassin à flot - Bordeaux Rue Lucien-Faure
Spectacle gratuit et sans réservation			
05 56 91 98 00			
Théâtre National Bordeaux Aquitaine			

Petits contes chinois revus et corrigés par les nègres

avec le concours de la Librairie Mollat

Production : Royal de Luxe

Coproduction : Villes de Nantes, Parc de la Villette (Paris), Festival d'été d'Anvers,

Maison de la Culture d'Amiens, Le Volcan-Scène Nationale du Havre,

Le Channel-Scène Nationale de Calais, Festival d'Aurillac.

« *Quelle est la vision que nous, Européens, recevons des Africains qui regardent les Chinois ?* »

Jean-Luc Courcoult

Nomade, donc inattendue. Une caravane d'humains bigarrés, d'animaux de fer articulés, de machines inclassables. Une compagnie afro-européo-chinoise de musiciens, d'acteurs, de chanteurs, de manipulateurs, d'artificiers qui s'installe de ville en ville, attendue à chaque fois par des milliers d'aficionados qui ne craignent ni les morsures du soleil, ni la pluie, ni les tempêtes sauf celles que déclenche le spectacle toujours surprenant. Tel est Royal de Luxe, une compagnie atypique qui déchaîne l'enthousiasme des foules partout où elle s'arrête.

L'an passé, la troupe s'est installée trois mois à Guan Cun, une bourgade de sept cent cinquante huit habitants dans la province du Shanki, en Chine, au cœur des collines de loess qui bordent le fleuve Jaune. Trois mois de rencontres, de

rêves, de partage, de découvertes qui ont fait naître ces *Petits contes chinois revus et corrigés par les nègres*, des saynètes métissées qui portent en elles la saveur des trois continents.

Dans cette fantaisie où des cultures éloignées s'accordent pour former des images poétiques, des acteurs chinois dans des costumes chamarrés côtoient des africains armés de sagaies, et des européens sous la conduite d'un orchestre chinois et africain. L'accord des voix chinoises aiguës mêlées aux percussions africaines produit une musique inouïe, inconnue, surprenante. Tout comme les combats que se livrent les acteurs ou les manipulations d'objets qui révèlent au travers des corps dansants, des rythmes, des théâtralités différentes.

Spectacle en plein air, gratuit dans la limite des places disponibles.

Le Théâtre du Radeau

Sous tente	5	au	9
Quai des Queyries			
Tarifs : 8€ tarif unique			
05 56 85 82 81	ouverture location : ouvert		
TNT			

Les Cantates

Mise en scène et scénographie : François Tanguy

Acteurs : Frode Bjornstad, Laurence Chable, Fosco Corliano,

Katja Fleig, Erik Gerken, Muriel Héлары et François Tanguy

Coréalisation : TNT et novart bordeaux

Coproduction : Théâtre du Radeau (Le Mans),

Théâtre National de Bretagne (Rennes), Odéon-Théâtre de l'Europe (Paris)

Avec le soutien de la DRAC Pays de la Loire, la ville du Mans,

le Conseil Régional des Pays de la Loire et

le Conseil Général de la Sarthe. Avec l'aide de l'ONDA

« *Je ne fais pas du théâtre pour que mes spectacles montrent des points de vue sur les choses, le point de vue est le spectacle lui-même. Le spectacle existe comme un acte. Je n'ai rien à dire à ce propos. Si je pouvais définir cet acte, je ne le ferais pas.* »

François Tanguy

Loin de raconter une histoire, « *Les Cantates* » s'apparentent à une véritable expérience physique où l'entrelacement des textes et des musiques nous conduit à une sorte de rêve éveillé. Rappelant, peut-être, le théâtre d'un Kantor ou d'un Beckett qui aurait vraiment perdu ses mots, la dernière création de François Tanguy

poursuit son exploration de la matière et de l'espace théâtral. Et fait éprouver le sentiment d'une remarquable et mystérieuse justesse, lié sans doute à tous ces subtils déplacements d'acteurs, de décors et de sens qui nous ouvrent à notre propre théâtre. A celui que l'on ne connaît pas encore.

Les Ravageurs

6	au	30	La Boîte à Jouer
			50, rue Lombard
ORGANISATEUR	Tarifs : 13€ général 8€ réduit		
	05 56 50 37	ouverture location : 28 octobre 2002	
	La Boîte à Jouer		

Impertinents, gourmands, ludiques, provocateurs de grande classe, Pierre Court et Jean-Luc Guitton sont avant tout passionnés de poésie et attirés, telles les abeilles avec le suc des fleurs, par l'in vraisemblable dont ils font leur miel. Le théâtre est leur moyen d'expression naturel. Ils semblent être tombés dedans dès leur plus jeune âge. Ils en connaissent toutes les ficelles, toutes les facettes. Doués et naïfs, baroques et rigoureux, fantaisistes et engagés, ils sont tout en contrastes et paradoxes.

LE RENDEZ-VOUS DES RAVAGEURS du 6 au 16 novembre à 20H30

La parution dans le Journal des Débats du célèbre feuilleton d'E. Sue, les Mystères de Paris, déclenche un véritable raz-de-marée populaire qui assaille la presse. La création des "deux aveugles" d'Offenbach inaugure en même temps l'ouverture du théâtre des Bouffes - Parisiens et la naissance officielle de l'opérette. Cette bouffonnerie musicale, satire assez violente du monde de la fausse mendicité, suscite un incroyable engouement public.

LE RENDEZ-VOUS DES RAVAGEURS n'est pas le résultat d'une simple association de matériaux divers mais un véritable travail de création où les éléments d'un jeu de miroirs et d'apostrophes se combinent, s'appellent, s'intègrent, se modifient l'un l'autre et s'unissent pour former un spectacle original.

LES DETRAQUEES

du 20 au 30 novembre à 20H30

Dans un pensionnat de jeunes filles, la directrice, Madame de Challens et son amie intime Solange se réunissent chaque année à la même date, dans les mêmes circonstances. Les Détraquées est une ré-interprétation du Grand Guignol, cette poésie de la peur où sont convoqués les champs magnétiques de Breton et Soupault, les aphorismes de Fénéon et l'Opérette.

Migrations Culturelles aquitaine africaines (MC2a)

Glob-Théâtre	11	au	17
69, rue Joséphine			
Tarifs : 10€ général 7€ réduit			
ouverture location : ouvert			
05 56 69 06	Glob'Tac		
05 56 51 00 78	MC2a		

Histoires de soldats ou le masque boiteux

Texte de Koffi Kwahulé

Mise en scène : Alougbine Dine et Souleymane Koly assistés de Fargass Assande

Responsable artistique : Guy Lenoir

Avec : Limengo Benano Melly, François Chicaïa, Bruno Lecomte, Karim Rande, Anne Saffore, et la participation de Perrine Fifadji Lanse

Costumes : Karlando Musique : Serge Moulinier

Décors : Jean-Loup Walraet Images : Yvan Blanloeil

Sous forme de "fresque théâtrale" mêlant la philosophie, la politique et le romanesque, une évocation du sort des africains enrôlés de force par l'armée française dans le carnage de la Seconde Guerre Mondiale. S'éloignant des discours classiques sur l'horreur du conflit, le texte de Koffi Kwahulé met en exergue les thèmes du pouvoir, de la perversion, de l'esprit et les méfaits de la colonisation à travers l'odyssée de Goliba, le Porteur du Masque.

Deux metteurs en scène d'Afrique : Souleymane Koly – Alougbine Dine, connus tant sur leur continent qu'en France pour leur talent et leur rayonnement international, donnent leur regard sur l'histoire, tandis que les images géantes des « tirailleurs sénégalais » photographiés par Hervé de Willencourt rendent hommage à ces figures de l'histoire.

Ainsi naît cette nouvelle version d'Histoires de soldats, qu'en leur temps, Stravinsky et Ramuz avaient inscrite au répertoire d'une autre histoire, celle du Théâtre. »

Guy Lenoir, responsable artistique MC2a.

►► Sami Frey

12	au	23	Molière Scène-d'Aquitaine 33 rue du Temple
ORGANISATEUR Tarifs : 15€ général 12 et 10€ réduit 72€ pour l'intégral			
05 56 91 98 00 ouverture location : 22 octobre 2002			
Théâtre National Bordeaux Aquitaine			

Entretiens avec Jean-Paul Sartre

De Simone de Beauvoir (éditions Gallimard)

Lecture intégrale en douze épisodes

Adaptation et mise en scène : Sami Frey

Production : Festival d'Automne à Paris

avec le concours de Gaz de Bordeaux

A Rome en 1974, Simone de Beauvoir entreprend d'interviewer Sartre afin de donner à lire "les méandres de la pensée de Sartre et d'entendre sa voix vivante". Malgré la maladie et la cécité qui le gagne, la parole du philosophe s'écoule spontanément avec ses piétinements, ses redites, ses contradictions, poussée par les questions rapides, presque autoritaires de son interlocutrice. Ils rient aussi ensemble au souvenir des œuvres de jeunesse de Sartre, œuvres empreintes d'une morbidité toute adolescente ! La mémoire flanche parfois. Mais engagé par la volonté et la nécessité de dire le réel, le vrai de sa pensée, il se laisse entraîner par le Castor – ainsi surnommait-on Simone de Beauvoir –, qui suit avec une attention aiguë "ce témoignage de

soi en face de l'autre" avec un consentement qui provoque l'admiration. L'amour, la sensualité, les notions clefs de la pensée existentialiste, les conflits idéologiques, tout est abordé avec transparence dans un entretien mutuel de la pensée et de la tendresse.

Sami Frey a choisi de lire ces entretiens. Une table en bois, une lampe suffisent à l'acteur dont la voix restitue l'intimité de ce parcours intellectuel, littéraire et philosophique dans lequel Sartre prend la liberté de parler de soi "presque comme un autre". Il tient le spectateur en haleine et le conduit au travers des questions de Beauvoir vers la compréhension intime d'un "homme fait de tous les autres et que vaut n'importe qui".

Ouvre le Chien ◀◀

Base sous-marine de Bordeaux	19	au	21
23, Bd Alfred-Daney			
ORGANISATEUR Tarifs : 23€ général-19€ et 11€ réduit			
05 56 91 98 00 ouverture location : 22 octobre 2002			
Théâtre National Bordeaux Aquitaine			

La Marche de l'architecte

De Daniel Keene

Texte français : Séverine Magois

Musique : Mickaël Smetanin

Mise en scène : Renaud Cojo - Création au Festival d'Avignon

Coproduction : Ouvre le Chien, Théâtre National Bordeaux-Aquitaine, Festival d'Avignon 2002, Espace Malraux scène nationale de Chambéry Savoie

Fascinante et abjecte figure de la folie hitlérienne, Albert Speer, architecte du Reich et ministre de l'Armement, fut le seul au procès de Nuremberg à assumer la responsabilité des crimes nazis. En plaidant coupable, il avait le sentiment de faire son devoir comme il l'avait fait auparavant. "Responsable mais pas coupable", il fut condamné à vingt ans de réclusion à la prison de Spandau.

Mais loin de vivre sa réclusion comme le moyen d'explorer et d'éclairer ses actes passés, de creuser les raisons de son engagement dans la machine de mort hitlérienne, Speer ne cessa de s'évader, de marcher dans sa tête. Il vécut la prison comme une expérience monastique solitaire et méditative d'où il réussit à s'échapper par l'écriture et par des marches imaginaires. En ayant mesuré la longueur de sa chaussure puis

le périmètre de la cour de la prison, il voyagea de par le monde en calculant le nombre de kilomètres qu'il parcourait lors des promenades. Absent à sa peine, il se mit en vacance, vacance de lui-même et de ses responsabilités. Pourtant son journal est plein des questions qu'il se posait et d'auto-accusations interminables. De quoi s'accusait-il ? Quel homme souhaitait-il devenir ? Que pouvons-nous, hommes d'aujourd'hui, faire de lui ?

Conçue comme un oratorio par Renaud Cojo, la pièce de Daniel Keene entrelace dialogues elliptiques et poèmes de Paul Celan qui fut l'un des témoins essentiels de l'Holocauste. Le chant, les journaux de Speer et les poèmes forment le matériau poétique d'une œuvre qui ne prétend qu'à la lucidité.

Fondation Pr. Swedenborg pour l'Art Contemporain

20	au	23	Glob-Théâtre
			69, rue Joséphine
Tarifs : 10€ général 7€ réduit			
05 56 69 06		ouverture location : ouvert	
Glob' Tac			

" L'humour n'est pas un état d'esprit
mais une vision du monde "
Ludwig Wittgenstein ou Woody Allen

Distribution pour *La chambre du Professeur Swedenborg*
Textes et scénographie : M. Jacquelin, A. Einstein, R. Joyce,
K. Schwitters, C. Flammarion,
F. Pessoa, A. Strindberg
Mise en espace : O.Darbelley et M.Jacquelin
Comédiens : O.Darbelley, M.Jacquelin, W. White
Voix : C. Gramalia, C. Jehanin
Musique : R. Dubelski
Travail gestuel : C. Bokhobza
Construction : X. Gruel
Son : J-M. Guirbal
Assistant pour la photographie : J-B. Béranger

Coproduction : Théâtre de l'Eclipse, Arsène, Vidéochroniques
Fondation Professeur Swedenborg pour l'Art Contemporain,
Distribution pour *Vvert Célacon*
Auteurs : M. Jacquelin et O. Darbelley
Comédien : O.Darbelley (Vvert Célacon)
Mise en espace et voix : O.Darbelley, M.Jacquelin, C.Jehanin
Travail gestuel : C.Bokhobza, C.Dubois
Musique : R.Dury
Son : O.Darbelley, J.M.Guirbal
Construction : X.Gruel
Moulages : C.Hospitel
Coproduction : Arsène, Théâtre de l'Eclipse

LA CHAMBRE DU PROFESSEUR SWEDENBORG

La Chambre de Photographie Pliante de feu-Professeur Swedenborg est un univers réduit et foisonnant où les auditeurs sont invités à assister à la démonstration de l'Artiste (Celui qui n'a pas encore de nom). Secondé par des personnages loufoques et des machines issues du génie surréaliste et fantaisiste du scientifique, l'Artiste se livre à la reproduction des expériences de son mentor. Entre espaces du dehors et espaces du dedans, au milieu d'objets performants mettant en jeu son incrédulité, le spectateur se perd dans les méandres de l'absurde de cette création surprenante.

Spectacle limité à 49 spectateurs

VVERT CELACON (La Boîte Noire de 1969)

Vvert Celacon, c'est le living Ready-Made de Duchamp Duchamp, charcutier de Blainville et faux frère de Marcel. Quand son illustre parent invente le ready-made (un objet manufacturé devient œuvre d'art par le geste de l'artiste qui le signe et le met au musée), Duchamp Duchamp va plus loin et crée cet étrange créature-objet : un être vivant placé dans une vitrine devient une œuvre d'art.

La voici qui raconte sa genèse, réfléchit sur les principes de la pataphysique et sur la création artistique. Hasardeusement, l'esprit de Duchamp Duchamp, qui se promène allègrement d'une boîte de tabac à chiquer aux lames d'une paire de ciseaux, égrène son autobiographie et son parcours d'artiste. Naît alors un échange décalé entre créateur et création, qui interroge art et science sous un angle tant critique qu'empreint d'humour.

Spectacle accueilli avec le soutien de l'ONDA.

L'Office des Phabricants d'Univers Singuliers (O.P.U.S)

Glob-Théâtre	28	au	30
			69, rue Joséphine
Tarifs : 5€ tarif unique			
05 56 69 06		ouverture location : ouvert	
Glob' Tac			

ORGANISATEUR

La Ménagerie Mécanique

Comédiens : Frédéric Moreau de Bellaing, Julien Pillet,
Thierry Faucher, Pascal Rome
Conception : Pascal Rome
Régie : Éric Guerin

La Ménagerie Mécanique est un drôle de zoo itinérant dont les cages sont des frigos et les pensionnaires des bestioles bien particulières : issues de l'imagination de feu André Durupt, « le rebouteux des rouages de Chalancey », les petites bêtes de la Ménagerie ont la particularité de ne se nourrir que d'électricité . Au détour d'une visite agrémentée des commentaires éclairés du personnel de l'O.P.U.S., les spectateurs-visiteurs découvriront tout à tour le tigre lilliputien, l'ornithorynque indomptable ou les hirondelles équilibristes... Sans oublier la reconstitution de l'univers quotidien gentiment décalé de monsieur Durupt, avec son tapis de nouilles, son atelier qui fleure bon la vieille cave...

A travers cette exposition-spectacle, Pascal Rome et ses amis du Conservatoire des Curiosités rendent hommage à l'artiste autodidacte, celui qui ne s'affiche pas dans les musées et dont la postérité des œuvres reste (souvent) confidentielle. Ou comment, avec des objets du quotidien, revisiter les affres de la création, avec humour et poésie.

Spectacle limité à 25 personnes. Spectacle accueilli avec le soutien de l'ONDA.

►► “Les grandes Traversées, itinéraire numéro 2”

29	au	30	Au Garage Moderne
ORGANISATEUR	Tarifs : 25€ (passeports) 15€ réduit		
	ouverture location : 15 octobre 2002		
	festival@lesgrandestraversees.com		
Les grandes Traversées			

Christophe Huysman (Le Laboratoire Mobile), Boris Charmatz, Alexis Forestier, David Ferré, Sylvain Decure, Philippe Minyana, Frédéric Maragnani et Frédéric Villemur :

Créent : LES REPAS HYC

Et présentent : L'ART DE VIVRE, LES PORTRAITS ÉPIDERMIQUES, COMMENT DIRE DEMAIN ?
LES CHANSONS HYC, LES POLAROÏDES ET ESPÈCES.

Final de situation : CARMINO D'ANGELO

Direction : Eric Bernard

Artiste associé : Frédéric Maragnani

Production : Les grandes Traversées – Bordeaux

Producteur délégué : Compagnie Les Hommes Penchés

Chaque **grande Traversée** est celle de la création inédite d'une œuvre d'un artiste d'aujourd'hui. Chaque **grande Traversée** rassemble autour de l'œuvre choisie des artistes invités de disciplines différentes et d'écritures scéniques variées : texte, chorégraphie, multimédia, musique, arts plastiques.

En novembre 2002, après le Festival d'Avignon, le Laboratoire mobile HYC de Christophe Huysman fait étape à Bordeaux pour une performance unique et originale composée d'une nouvelle création de Cet homme s'appelle HYC,

d'Espèces, ainsi que la création en exclusivité des premiers Repas HYC.

Un lieu unique : Le Garage Moderne ancien entrepôts a été réquisitionné durant le second conflit mondial pour y construire des avions et des sous-marins !

Un lieu atypique, étranger aux formes orthodoxes de la diffusion mais un lieu aujourd'hui encore formidablement vivant et animé de vrais projets de vie.

►► Vendredi 29 Novembre

• 19H / L'ART DE VIVRE

Une exploration inédite des relations entre corps, mots et images.

• 21H / LES CHANSONS HYC-1

Chansons en l'air, chansons rescapées d'improvisations entre Christophe Huysman et le pianiste Olivier Rochemaure et restituées dans l'intacte fragilité de leur fabrication.

• 22H / LES REPAS HYC - 237 conversations à huit voix

(durée 5 heures). Il est possible de circuler librement

Dans un espace proposé par le Laboratoire mobile, Christophe Huysman invite Boris Charmatz, Sylvain Decure, David Ferré, Alexis Forestier, Frédéric Maragnani, Philippe Minyana, Frédéric Villemur, à traiter la matière textuelle des Repas HYC. Ce premier temps de recherche donnera lieu à des performances et des conversations inédites entre les artistes.

►► Samedi 30 Novembre

• 2H à 8H / CET HOMME S'APPELLE HYC : 1^{er} essai de la version automatisée.

Les portraits épidermiques des artistes invités.

• 08H30 / COMMENT DIRE DEMAIN - Projection Scrutation

• 10H / LES REPAS HYC : Une autre voix.

• 11H30, 15H / Les portraits épidermiques des spectateurs.

• 15H / ESPECES

Pièce de cirque pour 5 acteurs acrobates, un mât chinois, 2 trampolines, et des barbelés

Mise en scène : Christophe Huysman

Scénographie : Gérard Fasoli

• 16H30 / "LES POLAROÏDS" HYC

• 17H30 / LES CHANSONS HYC-2

• 20H30 / CARMINO D'ANGELO

Final de situation

A l'issue des 24 heures du Monde Hyc, Les grandes Traversées proposent un final de situation avec le concert de Carmino d'Angelo chef d'orchestre emblématique et historique de La Piste aux Etoiles.

Tout au long des grandes traversées, restaurants, bars et dortoir, au « Garage Moderne ».

Les grandes Traversées bénéficient de l'engagement de l'agence Captain studio design, de l'agence Citron pressé, de Clubs&Concerts, de Congress R.D, de Lime light, de l'agence M'road et de l'agence Sputnik.

Les grandes Traversées sont accompagnées par la Mairie de Bordeaux, Le Conseil Général de la Gironde, Le Conseil Régional d'Aquitaine, La DRAC Aquitaine, L'Office National de Diffusion Artistique, L'Office Artistique de la Région Aquitaine, Le Théâtre National Bordeaux Aquitaine et bénéficie du soutien de la FNAC de Virgin Mégastores et du Goethe Institut.

	Bassin à flôt	Base sous-marine	Manufacture	Rock School Barbey	Quai de Queyries	Dans la ville		Boîte à jouer	Centre Jean-Vigo
1	Royal de luxe / Petits contes chinois revus et corrigés par les négres.								
2	Royal de luxe / Petits contes chinois revus et corrigés par les négres.								
3	Royal de luxe / Petits contes chinois revus et corrigés par les négres.								
5	Royal de luxe / Petits contes chinois revus et corrigés par les négres.	Quatuor Habanera quatuor Parisii avec Michel Portal			Théâtre du Radeau Les Cantates				Cinéma Coréen
6	Royal de luxe / Petits contes chinois revus et corrigés par les négres.	Giovanni Mirabassi, Jocelyn Pook Ens. Natacha Atlas			Théâtre du Radeau Les Cantates			Les Ravageurs Le rendez-vous	Cinéma Coréen
7	Royal de luxe / Petits contes chinois revus et corrigés par les négres.	Orchestre de contrebasses Zend Avesta		Dub in progress	Théâtre du Radeau Les Cantates			Les Ravageurs Le rendez-vous	Cinéma Coréen
8			Jazz textuel		Théâtre du Radeau Les Cantates	Opendoors Openeyes/Ateliers d'artistes Projection à la bibliothèque		Les Ravageurs Le rendez-vous	Cinéma Coréen
9		Prime time			Théâtre du Radeau Les Cantates	Opendoors Openeyes/Ateliers d'artistes Exposition à la bibliothèque		Les Ravageurs Le rendez-vous	Cinéma Coréen
10									Cinéma Coréen
	Halle des Chartrons	Casino	Manufacture		Molière	Base sous-marine	GlobThéâtre	Boîte à jouer	Centre Jean-Vigo
11		Bordeaux Jazz Festival					MC2a Histoires de soldats		Cinéma Coréen
12	Bordeaux Jazz Festival				Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir		MC2a Histoires de soldats		Cinéma Coréen
13	Bordeaux Jazz Festival				Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir		MC2a Histoires de soldats	Les Ravageurs Le rendez-vous	Autofiction
14	Bordeaux Jazz Festival				Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir		MC2a Histoires de soldats	Les Ravageurs Le rendez-vous	Autofiction
15	Bordeaux Jazz Festival				Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir	Daedong Gut Corée	MC2a Histoires de soldats	Les Ravageurs Le rendez-vous	Autofiction
16		Bordeaux Jazz Festival	Nous n'irons plus aux Paradis. Mais jusqu'ou irons nous ?		Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir		MC2a Histoires de soldats	Les Ravageurs Le rendez-vous	Autofiction
17					Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir		MC2a Histoires de soldats		Autofiction

	Palais des Sports	Base sous-marine	Grand-Théâtre	Nautilus	Manufacture	Molière	Molière	École du Cirque	Glob'Théâtre	Boîte à jouer	Centre Jean-Vigo	
18						Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir					Autofiction	
19		Ouvre le Chien La marche de l'Architecte				Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir	Compagnie Éclats Les Grenouilles				Autofiction	
20		Ouvre le Chien La marche de l'Architecte				Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir	Compagnie Éclats Les Grenouilles	Kkokdu Gaksi Hahoe Talchum	Fondation Professeur	Les Ravageurs Les Détraquées		
21		Ouvre le Chien La marche de l'Architecte	Concert Orchestre National Bordeaux		Spina Ariadone Togué	Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir		Kkokdu Gaksi Hahoe Talchum	Fondation Professeur	Les Ravageurs Les Détraquées		
22	Paul Taylor Dance Company				Spina Ariadone Togué	Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir	Compagnie Éclats Les Grenouilles		Fondation Professeur	Les Ravageurs Les Détraquées		
23	Paul Taylor Dance Company			Touché : Coulé	Spina Ariadone Togué	Sami Frey/ Entretiens Sartre - Beauvoir			Fondation Professeur	Les Ravageurs Les Détraquées		
	Palais des Sports		Le Garage moderne	Entrepôt Lainé		Manufacture		Glob'Théâtre		Boîte à jouer		
25	Anne Teresa de Keersmaeker et Cie Rosa/Drumming											
26	Anne Teresa de Keersmaeker et Cie Rosas/Drumming			Concert Iannis Xenakis								
27										Les Ravageurs Les Détraquées		
28						Catherine Contour très très bien		O.P.U.S La Ménagerie Mécanique		Les Ravageurs Les Détraquées		
29			Les grandes Traversées				Catherine Contour très très bien		O.P.U.S La Ménagerie Mécanique		Les Ravageurs Les Détraquées	
30			Les grandes Traversées				Catherine Contour très très bien		O.P.U.S La Ménagerie Mécanique		Les Ravageurs Les Détraquées	



novart bordeaux est organisé par l'association Novembre à Bordeaux
subventionnée par

- La Mairie de Bordeaux
- Le Conseil Régional d'Aquitaine
- Le Conseil Général

communication : La Direction de la communication de la Mairie de Bordeaux
relations presse : Canal Com Concept
conseil administratif et technique : Côte Ouest
coordination : Gérard Lion

novart bordeaux remercie tous ceux qui ont permis la réalisation de cette manifestation
l'ensemble des organisateurs qui s'y sont associés
les partenaires privés qui ont soutenu cette initiative

- Gaz de Bordeaux
- La Librairie Mollat
- La Chambre de Commerce et d'Industrie de Bordeaux

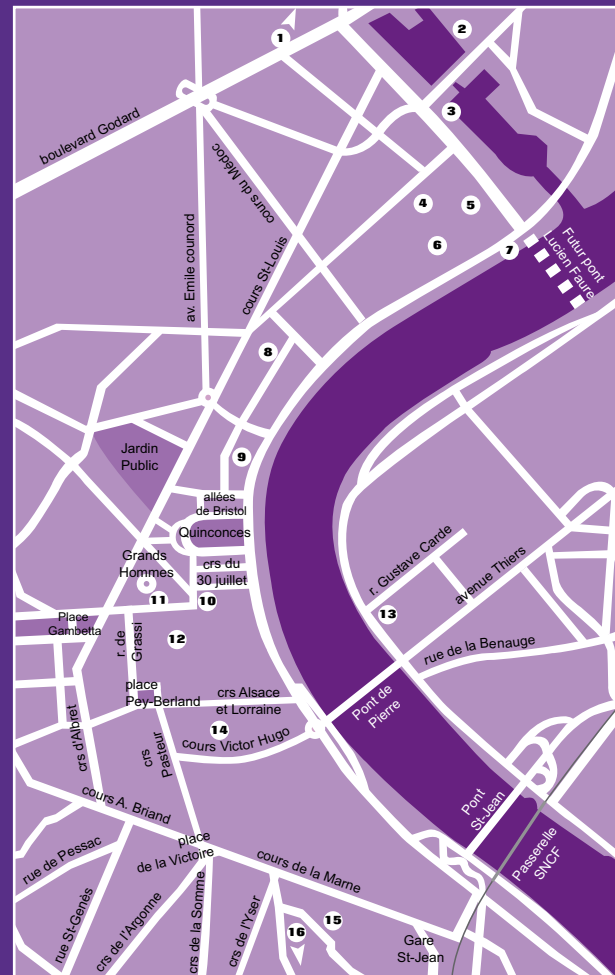
les organismes de presse et d'information qui lui ont apporté leur concours

- France Bleu Gironde
- France 3 Aquitaine
- Sud Ouest

ainsi que tous ceux dont l'aide a été précieuse

- B.M.A.
- Caisse d'Epargne Aquitaine Nord
- Casino de Bordeaux
- Festival d'Automne à Paris
- Garage moderne
- IDDAC
- IUT Michel de Montaigne
- Nautilus
- O.A.R.A.
- Port autonome de Bordeaux
- Les services de la Mairie de Bordeaux

Les lieux novart bordeaux



- 1 Casino
- 2 Base sous-marine
- 3 Bassin à flot
- 4 Glob'Théâtre
- 5 Garage Moderne
- 6 Boîte à jouer
- 7 Nautilus
- 8 Halle des Chartrons
- 9 Entrepôt Lainé
- 10 Grand Théâtre
- 11 Cinéma Jean Vigo
- 12 Molière Scène d'Aquitaine
- 13 Quai de Queyries
- 14 Palais des Sports
- 15 Rock School Barbey
- 16 Manufacture de chaussures



Organisateurs :

- La Boîte à jouer, 05 56 50 37 37
L'Association Bordeaux Jazz Festival, 05 56 81 95 88
La Base sous-marine, 05 56 11 11 50
Le capcMusée d'Art Contemporain, 05 56 00 81 50
Le Centre Jean-Vigo, 05 56 44 35 17
Les Films Jack Fébus, 01 48 00 84 40
Le Glob'Théâtre, 05 56 69 06 66
Le Groupe Passerelle et le Groupe des Cinq, 05 56 08 78 71
Les grandes Traversées, 05 57 87 74 20
MC2a, 05 56 51 00 78
Musiques de Nuit, 05 56 28 57 14
L'Opéra National de Bordeaux, 05 56 00 85 95
La Rock School Barbey, 05 56 33 66 00
Le TNT, 05 56 85 82 81
Le Théâtre National Bordeaux Aquitaine, 05 56 91 01 81
Le Zoobizarre, 05 56 91 96 51

2€ TTC